

西貢區議會
財務及行政委員會
2017年第四次會議記錄

日期：2017年7月25日（星期二）

時間：上午9時30分

地點：西貢區議會會議室

出席者

出席時間

離席時間

溫悅昌先生，BBS，MH，JP（主席）	上午九時三十分	上午十時二十五分
張展鵬先生（副主席）	上午九時三十分	上午十時二十五分
成漢強先生，BBS，MH	上午九時三十分	上午十時二十五分
區能發先生，MH	上午九時三十分	上午十時二十五分
陳繼偉先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
陳博智先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
周賢明先生，BBS，MH	上午九時三十分	上午十時二十五分
張美雄先生	上午九時四十分	上午十時二十五分
莊元苓先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
何民傑先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
黎銘澤先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
劉偉章先生，MH	上午九時三十分	上午十時二十五分
李家良先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
呂文光先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
譚領律先生，MH	上午九時三十分	上午十時二十五分
謝正楓先生	上午九時三十九分	上午十時二十五分
溫啟明先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
王水生先生	上午九時三十分	上午十時二十五分
鄧詠欣女士（秘書）	西貢民政事務處行政主任(區議會)4	

列席者

郭仲佳先生	西貢民政事務助理專員(1)
劉丹女士	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)
廖仲謙先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)
黃韶光先生	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)

吳尚嫻女士 康樂及文化事務署經理(新界東)市場推廣及地區活動
麥安基先生 康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理1
梁立儀女士 社會福利署社會工作主任1(策劃及統籌)

缺席者

吳仕福先生
鍾錦麟先生
簡兆祺先生

歡迎詞

主席歡迎各位委員及部門代表出席西貢區議會財務及行政委員會2017年第四次會議。

2. 主席請秘書報告《西貢區議會會議常規》的事宜及是次會議的安排。
3. 秘書報告，就「討論事項」第(一)項的「提交西貢區議會財務及行政委員會2017年第四次會議審批的2017/2018年度『西貢區議會社區參與計劃』撥款申請」，主席於3個申請機構中分別擔當不同崗位，根據《西貢區議會會議常規》第48(8)條「如區議會轄下委員會主席發現會議議程所列的建議討論事項涉及其個人利益，應交由委員會副主席決定是否把有關項目列入議程」。
4. 副主席表示，根據《西貢區議會會議常規》第48(14)條，「如區議會轄下委員會主席作出聲明，表示與所考慮的事項有利益關係，則會議可暫時由委員會副主席代為主持。」由於沒有委員反對，副主席宣布將「提交西貢區議會財務及行政委員會2017年第四次會議審批的2017/2018年度『西貢區議會社區參與計劃』撥款申請」項目列入議程III(一)。
5. 主席報告，吳仕福先生及鍾錦麟先生於會前已向秘書處提交缺席會議通知書，原因分別為家有要事及不在港。簡兆祺先生於會前曾以電話通知秘書處因事未能出席是次會議，但至會議開始前秘書處未有收到他的缺席會議通知書。由於沒有委員反對，主席宣布根據《西貢區議會會議常規》第51(1)條批准有關缺席申請。

I. 通過財務及行政委員會2017年第三次會議記錄

6. 由於沒有委員就 2017 年第三次會議記錄提出修訂建議，主席宣布會議記錄獲得通過。

II. 報告事項

(一) 2017/2018 年度「西貢區議會社區參與計劃」截至 2017 年 7 月 14 日的財政狀況 (SKDC(FAC)文件第 21/17 至 22/17 號)

7. 委員備悉上述文件。

8. 秘書報告西貢區議會 2017/2018 年度社區參與計劃的財政狀況。截至 2017 年 7 月 14 日為止，西貢區議會社區參與計劃已批撥 15,744,995.91 元，實際開支總額為 8,930,931.79 元。

(二) 更改資料申請 (SKDC(FAC)文件第 23/17 號)

9. 委員備悉上述文件，以及上述文件中第 3 至 5 項分別是康樂及文化事務署 2017 至 2018 年度康樂體育活動、免費文娛節目、及公共圖書館推廣活動，地區設施管理委員會已於今年第四次會議通過增加撥款的建議及相關撥款申請 100 萬元。

10. 由於沒有委員反對，主席宣布通過文件所列的所有更改資料申請。

(三) 財務及行政委員會轄下工作小組報告

(1) 藝術及文化活動工作小組 (SKDC(FAC)文件第 24/17 號)

11. 工作小組的召集人就上述文件作簡報。

12. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述報告。

- (2) 宣傳及編輯工作小組
(SKDC(FAC)文件第 25/17 號)

13. 工作小組的召集人就上述文件作簡報。

14. 有委員表示，區議會於 2017 年 7 月 5 日參觀將軍澳－藍田隧道項目的爆破工程，惟當天爆破不成，區議會應考慮在實地視察記錄及照片中剔除上述參觀活動。

15. 工作小組的召集人表示，小組成員於會上亦曾作討論，但認為雖然活動當天爆破不成，但該次參觀活動乃區議會工作的一部分，應該如實向公眾報告，故會上通過把上述活動列入視察記錄及照片中。

16. 委員意見如下：

- 當日活動實屬區議會工作之一；及
- 當日活動的詳情已載列於土木工程拓展署對外公開的將軍澳－藍田隧道第四期建造工程通訊中，因此區議會也可向公眾報告是次活動。

17. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述報告。

(四) 「西貢區議會社區參與計劃」申請撥款簡介會

18. 委員備悉秘書處已於 7 月 11 日發信至超過 140 個地區團體，邀請團體派員出席「西貢區議會社區參與計劃」申請撥款簡介會。簡介會已於 7 月 17 日舉行，大約 70 人出席是次簡介會。

III. 討論事項

- (一) 提交西貢區議會財務及行政委員會 2017 年第四次會議審批的 2017/2018 年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請 (SKDC(FAC)文件第 26/17 至 27/17 號)

19. 主席請各委員留意 SKDC(FAC)文件第 26/17 至 27/17 號中的利益申報資料。文件上的利益申報資料是按秘書處過往記錄擬備，秘書處於會前沒有收

到更新資料，並已於會前將最新的「利益申報表」電郵給各位委員。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請即時作出申報及於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。另外，委員應於會前申報利益或更新資料，好讓秘書處可於會前將最新的「利益申報表」電郵給各位委員，以供參閱。如與會者對某一成員的申報或其與組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及作出決議。

2. 主席表示自己於申請機構「西貢各界慶祝國慶籌備委員會」、「將軍澳文化康樂中心」、「將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會」均擔當不同崗位，上述申請機構一共提交了 5 項申請（包括「慶祝中華人民共和國成立六十八周年活動」、「2017 年度西貢區慶祝國慶活動」、「2017/2018 西貢區音樂及文化藝術節—將軍澳民歌演唱會」、「慶祝 68 周年國慶聯歡聚餐」及「萬眾同歡賀國慶」），故此他會先處理該 5 項申請以外的其他利益申報。根據《西貢區議會會議常規》第 48(12)條，「區議會轄下委員會主席必須決定，曾就某事項披露利益關係的委員會成員（委員會主席除外）可否就該事項發言或參與表決，可否留在席上旁聽，或應否避席。」主席請各委員根據西貢區議會會議常規，決定已申報利益的委員可否就有關申請發言或參與表決，可否留在席上旁聽，或應否避席。

20. 周賢明先生申報自己已辭任西貢區青少年發展協會顧問委員的職務。

21. 由於沒有其他意見，主席表示已申報利益資料的成員不可以就該事項發言或參與表決，但可以留在席上旁聽，不用避席。

22. 副主席表示，根據《西貢區議會會議常規》第 48(12)條，「如區議會轄下委員會主席曾就某事項披露利益關係，則須由委員會副主席決定，該委員會主席可否就該事項發言或參與表決，可否留在席上旁聽，或應否避席。」由於沒有其他意見，副主席宣布主席不可以就上述 5 項申請發言或參與表決，但可以留在席上旁聽，不用避席。

23. 主席表示有委員就 26/17 號文件的第 40 至 43 項及 27/17 號文件的第 1、3、6 及 7 項作出申報，全因是西貢民政事務處／西貢區議會轄下委員會／工作小組的成員，並不涉及任何利益衝突。由於沒有其他意見，主席宣布有關委員可留在席上，並可就有關申請發言或表決。

24. 主席續表示，經秘書處審閱後提呈財委會考慮的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否批出這些「無此項」的款項。請各委員詳細審批各項撥款申請，以更有效地善用資源。

25. 秘書報告上述文件。

26. 秘書就各項撥款申請補充以下資料：

- 國慶活動的 6 份申請建議審批總額共 776,397.60 元，但由於國慶活動只預留了 765,000.00 元，如全數批出資助會超額批撥 11,397.60 元，佔區議會實際撥款額 0.05%。如委員不同意超額批出資助，可把資助額調低 1.5%，則資助額將為 764,751.60 元；
- 居民團體中秋節日燈飾的 8 份申請建議審批總額共 34,000.00 元，由於居民團體中秋節日燈飾活動只剩下 25,000.00 元的撥款額，如全數批出資助會超額批撥 9,000.00 元，佔區議會實際撥款額 0.04%。如委員不同意超額批出資助，可把資助額調低 27%，則資助額將為 24,820.00 元；
- 60⁺退休人士活動的 1 份申請建議審批總額共 100,000 元，由於 60⁺退休人士活動只預留了 50,000.00 元的撥款額，如全數批出資助會超額批撥 50,000.00 元，佔區議會實際撥款額 0.2%，如委員不同意超額批出資助，可把資助額調低 50%，則資助額將為 50,000.00 元；
- 根據《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》第 5 至 6 段，「每個合資格申請區議會撥款的非政府機構，每年的資助上限為 3 萬元（如根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的團體，每年的資助上限可獲提升至 4 萬元）」，而由區議會轄下工作小組與非政府機構合辦的活動，或得到區議會或轄下委員會推薦的團體，均不受上述條件約束。SKDC(FAC)文件第 26/17 號中第 48 項的申請中，撥款額超過 3 萬元資助上限，如委員會推薦有關活動，有關申請款額則可超出該機構每年可申請的 3 萬元資助上限；
- SKDC(FAC)文件第 26/17 號中第 52 項的申請中，藝術及文化活動工

作小組通過信納該活動的培訓課程以培訓為目的，因此是項申請並不用扣減導師費用；及

- SKDC(FAC)文件 27/17 號第 6 項的申請中，活動將於 2018 年 2 月舉行，根據區議會撥款準則第 14 段，區議會轄下委員會只會審批在會議日期後四個月內舉辦的活動，但由於秘書處在招標的過程中，要求報價公司同時就中秋綵燈及元宵綵燈一併提交報價，以便循環再用當中的物資，節省成本及減低造價，亦符合環保原則，而中秋綵燈將於今年 9 月中開始，故希望可於是次會議請委員直接審批元宵綵燈撥款申請。

27. 委員提出以下查詢：

- 如區議會並不全數批出秘書處建議審批總額，區議會會調整申請團體的個別項目預算開支，還是把整項活動的建議審批總額按比例調低；及
- 查詢居民團體中秋節日燈飾的申請中，超額批撥的部分有否違反準則，以及有否申請團拜連續兩年申請撥款以資助屋苑的中秋節日燈飾。

28. 秘書就委員提出的查詢補充以下資料：

- 本財政年度的撥款分配於上次會議方通過，委員需考慮會否按當時通過的分配審批各項撥款申請；
- 根據《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》，居民團體不可連續兩個財政年度申請區議會撥款以資助屋苑中秋節日燈飾。故此，經秘書處初步審批後呈上是次會議供委員考慮的居民團體中秋節日燈飾的申請並沒有違反以上要求；及
- 是次會議審批的居民團體中秋節日燈飾申請中，秘書處建議的審批總額是按《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》而定，故此超額批撥的部分並沒有違反準則。然而，由於申請數目多，而區議會本財政年度只為居民團體中秋節日燈飾預留了 30,000.00 元，

如全數批出秘書處建議審批的總額，則區議會將超額批撥 9,000.00 元。如區議會並不全數批出秘書處建議審批總額，區議會會把整項活動的建議審批總額按比例調低。

29. 委員提出以下建議及意見：

- 如居民團體中秋節日燈飾的申請團體於上一個財政年度已向區議會申請資助舉辦同類活動，區議會可考慮於本財政年度不予資助；
- 區議會於本財政年度有機會出現盈餘，如區議會在居民團體中秋節日燈飾類別下超額批撥 9,000.00 元，超額的部分只佔少部分的區議會實際撥款額，但可供多個區內屋苑舉辦活動，故值得區議會支持。同一申請團體每兩年方可得到區議會撥款資助，而且委員會不會在本年度餘下的會議上再審批任何居民團體中秋節日燈飾類別的申請，故此委員會可考慮彈性處理此類別的申請；
- 現時未有一個明確的準則釐定超額批撥的金額屬於區議會可接受的範圍，亦未有準則規定區議會應該基於某類活動比較具意義而超額批撥。以國慶活動為例，雖然區議會全數批出資助，超額的部分只佔區議會實際撥款額 0.05%，但區議會並不鼓勵申請團體超額申請，申請中的預算開支項目應有調整的空間。如委員會需要超額批撥個別申請時，應考慮對其他申請團體是否公平。申請團體理應知悉其申請類別的可批撥款額，因此申請團體應該盡量控制其活動的預算，避免大幅超額申請；
- 區議會應考慮若明年同樣遇到申請過多的情況，會否按先到先得的原則處理及批出申請，或每項申請按比例調低資助額。區議會於明年檢討《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》時，可一併討論上述安排，避免日後遇上同類情況時，就個別申請反覆討論會否酌情超額批撥，缺乏統一的做法；
- 如區議會處理撥款申請時超額批撥，必須確保區議會公平地審批不同類別的申請；
- 如區議會只以超額批撥的數額多少為準則，則牽涉到如何釐定一個

區議會認為可接受的超額批撥金額佔區議會撥款總額的百分比。如果百分比偏低的申請會獲區議會超額批撥，則並非一視同仁，有機會造成不公；

- 秘書處於下年度就區議會撥款分配作出建議時，應預留較多撥款額予居民團體中秋節日燈飾的活動，使此類別的活動可得到全數資助；
- 就 60⁺退休人士活動的申請而言，申請機構原打算申請區議會撥款製作、寄存及維修網頁，為期兩年。由於申請機構屬民政事務處轄下委員會，故活動未必有區議會撥款以外的收入。委員建議如區議會未能全數批出資助，則可考慮建議申請機構縮短網頁的寄存及維修期限，以調低活動於本財政年度的開支；及
- 如 60⁺退休人士活動的申請希望社會服務及健康安全城市委員會在其區議會撥款下作出補貼，該委員會會把有關申請視為一般申請處理，申請機構需按該委員會的需要，於會上為其申請作簡介。

30. 主席表示，本年度的區議會撥款分配已得到各委員同意，他請委員就上述三項超出有關項目總預留撥款的申請是否作超額批撥以舉手形式進行表決，結果只有一位委員贊成超額批撥，八位委員不贊成。主席宣布，委員會不作任何超額批撥，請秘書處適當地調低相關批撥額。就 60⁺退休人士活動的申請而言，如委員會通過維持此活動類別原有的分配，不會超額批撥是項申請，則會將活動的資助額調低 50%。由於活動性質牽涉到長者服務，主席建議如有需要，申請機構可向把申請呈上社會服務及健康安全城市委員會，待該委員會考慮會否以其預留撥款批出活動餘下的 50%資助額。

31. 西貢民政事務助理專員(1)郭仲佳先生補充，如有需要，60⁺退休人士活動的相關委員會會於下年度向區議會申請撥款，活動的實際開支有待該委員會公開招標後方可確實。

32. 經討論後的批撥結果詳見附件。

【會後補註：秘書處已按周賢明先生於 7 月 27 日提交的個人利益登記冊及西貢區青少年發展協會於 8 月 7 日提交的第六屆執行委員會名單更新有關的利益申報記錄。】

IV. 其他事項

33. 委員沒有提出其他事項。

V. 下次開會日期

34. 主席宣布下次會議將於 2017 年 9 月 26 日(星期二)上午 9 時 30 分舉行。
會議於上午 10 時 25 分結束。

**西貢區議會
財務及行政委員會
2017 年 8 月**

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載62項2017/2018年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 62 funding applications of Financial Year 2017/2018 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
1	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	81/17-18(CRS)	廣明苑中秋嘉年華2017 Mid-Autumn Festival Carnival of Kwong Ming Court 2017	將軍澳廣明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Tseung Kwan O Kwong Ming Court	38,576.00	8,091.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$600), 2 (\$150), 3 (\$1,500), 4 (\$250), 5 (\$16), 6 (\$3,000), 7 (\$2,000), 8 (\$500) and 9 (\$75) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 10, 11 and 12
2	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	82/17-18(CRS)	採購中秋節日燈飾 Purchasing Decoration of Mid-Autumn Festival	將軍澳廣明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Tseung Kwan O Kwong Ming Court	10,900.00	3,650.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 3 (\$1,000) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 2
3	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	83/17-18(CRS)	第十七屆新界區際乒乓球聯賽 The 17th N.T. Inter-District Table-Tennis Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	16,566.00	16,566.00	
4	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	84/17-18(CRS)	第十六屆新界區際籃球聯賽 The 16th N.T. Inter-District Basketball Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	11,616.00	11,616.00	
5	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	85/17-18(CRS)	2017/2018年欖球精研培訓班(第二期) Rugby Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	7,260.00	7,260.00	
6	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	86/17-18(CRS)	2017/2018年足球精研培訓班(第二期) Football Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	13,068.00	13,068.00	
7	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	87/17-18(CRS)	2017/2018年網球精研培訓班(第二期) Tennis Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	9,622.80	9,622.80	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
8	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	88/17-18(CRS)	2017/2018年排球精研培訓班(第二期) Volleyball Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	10,612.80	10,612.80	
9	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	89/17-18(CRS)	2017/2018年乒乓球精研培訓班(第二期) Table-Tennis Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	18,057.60	18,057.60	
10	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	90/17-18(CRS)	2017/2018年籃球精研培訓班(第二期) Basketball Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	10,612.80	10,612.80	
11	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	91/17-18(CRS)	2017/2018年田徑精研培訓班(第二期) Athletics Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	23,658.80	23,658.80	
12	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	92/17-18(CRS)	2017/2018年游泳競賽班(第二期) Swimming Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	31,182.80	31,182.80	
13	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	93/17-18(CRS)	2017/2018年跆拳道訓練班(第二期) Taekwondo Training Course (Phase 2) 2017/2018	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Limited	13,305.60	13,305.60	
14	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	94/17-18(CRS)	2017疊翠軒中秋嘉年華 2017 The Pinnacle Mid-Autumn Carnival	疊翠軒業主立案法團 The Incorporated Owners of the Pinnacle	18,410.00	18,410.00	
15	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	95/17-18(CRS)	怡心園中秋嘉年華(2017) Serenity Place Mid-Autumn Carnival (2017)	怡心園業主委員會 Serenity Place Owners' Committee	27,735.00	16,345.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$2,520), 3 (\$1,800), 4-7 (\$1,500), 8 (\$150), 14 (\$600) and 16 (\$600)
16	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	96/17-18(CRS)	維景中秋嘉年華 Ocean Shores Mid-Autumn Carnival	維景灣畔業主委員會 Ocean Shores Owners' Committee	29,000.00	12,400.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$1,200), 6 (\$1,500), 8 (1,200) and 11 (3,000) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 4, 5, 7, 9, 10 and 12
17	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	97/17-18(CRS)	家在將中·中秋晚會2017 Park Central Mid-Autumn Festival Carnival 2017	將軍澳中心57、66、74地段業主委員會 Owners Committee of Lot 57, 66, 74 Park Central	17,735.00	17,735.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
18	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	98/17-18(CRS)	中秋迎月晚會 Mid-Autumn Festival Party	都會豪庭業主委員會 The Metropolis Estate Owners' Committee	24,148.40	16,762.50	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$1,120), 2 (\$800), 11 (\$1,500), 12 (\$500) and 13 (\$625) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 16
19	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	99/17-18(CRS)	和明苑秋季旅行2017 Autumn Local Tour of Wo Ming Court 2017	和明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Wo Ming Court	49,360.00	16,750.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$1,500), 3 (\$250) and 7 (\$15,000) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 1, 4, 5, 6, 8 and 9
20	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	100/17-18(CRS)	BBQ一天遊 BBQ Day Tour	欣明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Yan Ming Court	15,250.00	15,250.00	
21	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	101/17-18(CRS)	彩明苑秋季旅行2017 Estate Outing in Autumn 2017 - Choi Ming Court	彩明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Choi Ming Court	15,250.00	15,250.00	
22	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	102/17-18(CRS)	新界一天遊 New Territories Day Tour	英明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Ying Ming Court	12,250.00	7,750.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$1,500)
23	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	103/17-18(CRS)	秋季一天遊 Autumn One Day Tour	尚德邨尚真樓互助委員會 Sheung Tak Estate Sheung Chun House Mutual Aid Committee	4,750.00	4,750.00	
24	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	104/17-18(CRS)	富寧秋季大旅行 Annual Picnic of Fu Ning Garden	富寧花園業主立案法團 The Incorporated Owners of Fu Ning Garden	12,250.00	12,250.00	
25	1e	非預留撥款活動 Others	105/17-18(CRS)	詠月戲寶玉滿堂 Raines Opera Show No. Eight	詠紫紅劇團 Raines Cantonese Opera Troupe	16,980.00	16,980.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
26	2d	國慶 National Day Celebration	106/17-18(CRS)	慶祝中華人民共和國成立六十八周年活動 68th National Day Celebration	西貢各界慶祝國慶籌備委員會 Sai Kung National Day Celebration Committee	65,000.00	64,025.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 5
27	2d	國慶 National Day Celebration	107/17-18(CRS)	2017年度西貢區慶祝國慶活動 Celebration of National Day in Sai Kung District 2017	西貢各界慶祝國慶籌備委員會 Sai Kung National Day Celebration Committee	199,940.00	192,015.90	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 15 (\$5,000) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 10 and 18
28	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	108/17-18(CRS)	中秋節日燈飾 Lighting of Mid-Autumn Festival	將軍澳中心57地段業主委員會 Owners Committee of Lot 57 Park Central	5,000.00	3,650.00	
29	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	109/17-18(CRS)	怡心園中秋節日燈飾(2017) Serenity Place Mid-Autumn Festival Decoration Lighting (2017)	怡心園業主委員會 Serenity Place Owners' Committee	12,840.00	3,650.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1-3 (\$5,000)
30	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	110/17-18(CRS)	中秋燈飾佈置 Lantern Displays to Celebrate the Mid-Autumn Festival	裕明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Yu Ming Court	5,000.00	3,650.00	
31	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	111/17-18(CRS)	佈置中秋燈飾 Decoration for Mid-Autumn Festival	尚德邨尚仁樓互助委員會 Sheung Tak Estate Sheung Yan House Mutual Aid Committee	2,000.00	1,460.00	
32	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	112/17-18(CRS)	購買中秋燈飾 Purchase the Decoration of Mid-Autumn Festival	顯明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Hin Ming Court	5,000.00	3,650.00	
33	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	113/17-18(CRS)	中秋燈飾、飾物、橫額、燈籠 Apply for Material of Mid-Autumn Festival	頌明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Chung Ming Court	15,000.00	3,650.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1-5 (\$5,000)
34	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	114/17-18(CRS)	中秋悅賞月光燈夜 Yee Ming Estate Mid-Autumn Display 2017	怡明邨悅樓互助委員會 Yee Ming Estate Yee Yuet House Mutual Aid Committee	2,000.00	1,460.00	
35	2a	區議會綵燈慶中秋 Mid-Autumn Festival Lightings by DC	115/17-18(CRS)	西貢區綵燈慶中秋 Sai Kung District Mid-Autumn Lantern Display 2017	西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organizing Festival Celebrations, Sai Kung District Council	700,000.00	700,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1 and 3

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
36	2d	國慶 National Day Celebration	116/17-18(CRS)	慶祝68周年國慶聯歡聚餐 68 Anniversary of the Founding of the People's Republic of China Annual Party	將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會 Tseung Kwan O Area Celebrate National Day Committee	67,000.00	62,030.37	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$250) and 14 (\$5,725) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 13
37	2d	國慶 National Day Celebration	117/17-18(CRS)	西貢區慶祝中華人民共和國成立六十八周年酒會 Sai Kung District National Day Reception 2017	西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organizing Festival Celebrations, Sai Kung District Council	100,000.00	98,500.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 12
38	2d	國慶 National Day Celebration	118/17-18(CRS)	坑口區各界慶祝中華人民共和國成立68周年國慶聯歡聚餐 All Circles of Hang Hau District Celebrating 68th National Day Get-Together Dinner	坑口區各界同胞慶祝國慶籌備委員會 (Chinese Version Only)	35,000.00	34,475.00	
39	2d	國慶 National Day Celebration	119/17-18(CRS)	萬眾同歡賀國慶 Mass Celebration for the National Day	將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會 Tseung Kwan O Area Celebrate National Day Committee	355,810.00	313,705.36	電影欣賞活動 Movie Apporeciation Seminas 按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$1,520) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1 綜藝表演活動 Variety Show 按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 3 (\$1,400), 4 (1,000), 15 (\$1,750), 21 (\$1,500), 25 (\$3,500) and 28 (\$5,852.6) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 6 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 26

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application</u> <u>Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied</u> <u>Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved</u> <u>Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
40	2e	新年慶祝活動 Lunar New Year Celebration	120/17-18(CRS)	西貢區戊戌年綵燈慶元宵 Sai Kung District Lunar New Year Lantern Display 2018	西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organizing Festival Celebrations, Sai Kung District Council	500,000.00	500,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1 and 3
41	3c	分區會活動 Area Committees	23/17-18(CA)	快樂西貢人2017-2018 Happiness in Sai Kung 2017-2018	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	139,920.00	139,670.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 23 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 35
42	3c	分區會活動 Area Committees	24/17-18(CA)	「環保·健康·將軍澳」比賽及「環保健康嘉年華」暨「環保·健康·將軍澳」頒獎典禮 "Environmental Protection · Health · Tseung Kwan O" Competition and "Health and Environmental Protection Carnival" cum "Environmental Protection · Health · Tseung Kwan O" Awards Ceremony	將軍澳(南)分區委員會 Tseung Kwan O (South) Area Committee	93,300.00	93,300.00	
43	3c	分區會活動 Area Committees	25/17-18(CA)	回歸二十年將軍澳今昔圖片展 Tseung Kwan O Present and Past Photo Exhibition	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	21,700.00	21,700.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2, 5, 6 and 7
44	3c	分區會活動 Area Committees	26/17-18(CA)	梨園戲寶慶回歸 Cantonese Opera Show	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	11,078.00	11,078.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
45	3d	撲滅罪行活動 District Fight Crime Activities	27/17-18(CA)	2017-2018西貢區滅罪宣傳 Sai Kung District Fight Crime Campaign 2017-2018	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	465,000.00	461,832.00	<p>冬防滅罪宣傳活動 Crime-fighting promotional Campaign 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 7, 8 and 15 A.親子填色比賽 Parent-child coloring Competition 按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$250) B.標語創作比賽 Slogan Competition 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 4 C.攝影及短片拍攝比賽 Photograhly and Video Competition 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 4 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 8 D. 青年制服隊伍滅罪嘉年華 Crime -fighting Carnival for Youth Uniformed Groups 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 4 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 22 生命闖高峰 Climbing heights in life 按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 7 (\$2,232) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 8 行政開支及其他開支 Administration and other Expenses 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 1</p>
46	3e	公民教育 Civic Education	28/17-18(CA)	西貢區抗日戰爭勝利紀念日活動 Sai Kung District Commemorative Activity on the Day of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	2,000.00	2,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
47	3e	公民教育 Civic Education	29/17-18(CA)	2017/2018西貢區國慶升旗禮暨公民教育綜合表演 2017/2018 Sai Kung District National Day Flag Raising Ceremony cum Civic Education Variety Show	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	32,500.00	32,500.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 7
48	3e	公民教育 Civic Education	30/17-18(CA)	西貢區公民教育填色比賽 Sai Kung District Civic Education Coloring Competition	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	8,000.00	8,000.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
49	3e	公民教育 Civic Education	31/17-18(CA)	西貢區公民教育劇場 Sai Kung District Civic Education Drama Tour	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	70,000.00	70,000.00	
50	3h	防火運動 Fire Safety	32/17-18(CA)	2017年重陽節防止山火宣傳活動 Hill Fire Prevention Publicity Activity for Chung Yeung Festival 2017	西貢區防火委員會 Sai Kung District Fire Safety Committee	36,100.00	36,100.00	
51	3i	大廈管理 Building Maintenance	33/17-18(CA)	更新西貢區促進大廈管理事務網頁及印製西貢區大廈管理通訊 Building Management Promotion Website and Production of Building Management Brochure	西貢區大廈管理事務促進委員會 Sai Kung District Building Management Promotion Committee	\$49,500.00	49,500.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
52	3l	抗戰勝利紀念日 Victory Remembrance	34/17-18(CA)	抗日英烈紀念謁碑典禮 Tsam Chuk Wan Memorial Activity	原東江縱隊港九獨立大隊老游擊戰士聯誼會 Society of the Veterans of the Original Hong Kong Independent Battalion of the Dong Jiang Column	17,200.00	15,860.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$1,000), 5 (\$450), 6 (\$760) and 7 (\$500) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1 and 10
53	3o	非預留撥款活動 Others	35/17-18(CA)	高危隱蔽青少年服務計劃 Project PALM	香港青年協會深宵青年服務 The Hong Kong Federation of Youth Groups Extended Services for Young Night Drifters	27,510.00	25,150.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$590)
54	3b	健康城市及安全社區認證 Healthy City and Safe Community Accreditation	36/17-18(CA)	西貢健康安全城市網頁維持和維護 2017-2019 Web Hosting and Maintenance of Sai Kung Healthy and Safe City Website 2017-2019	西貢區議會社會服務及健康安全城市委員會健康安全城市活動工作小組 Working Group on Healthy and Safe City Activities, Social Services and Healthy and Safe City Committee, Sai Kung District Council	32,250.00	32,250.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
55	3m	60+退休人仕活動 Retiree Programme	37/17-18(CA)	「智齡匯聚 — 退而不休群組」網頁製作、寄存及維修2017-2019 Website Development, Hosting and Maintenance for the "Active Retirement Programme" 2017-2019	「智齡匯聚 — 退而不休群組」活動委員會 Active Retirement Programme Committee	100,000.00	50,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
56	5g	社區重點項目計劃啟動儀式及宣傳 Kick-off Ceremonies and Related Promotion of Sai Kung Signature Project Scheme	6/17-18(P&O)	「區內人說區內事」西貢區口述歷史訓練班及製作相關宣傳品 Oral History Training for Sai Kung District and Related Promotional Items	西貢區議會社區重點項目計劃委員會 Signature Project Scheme Committee, Sai Kung District Council	\$52,000.00	52,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
57	5g	社區重點項目計劃啟動儀式及宣傳 Kick-off Ceremonies and Related Promotion of Sai Kung Signature Project Scheme	7/17-18(P&O)	社區重點項目計劃網頁製作、寄存及維護 Website Development, Hosting and Maintenance for Signature Project Scheme of Sai Kung District	西貢區議會社區重點項目計劃委員會 Signature Project Scheme Committee, Sai Kung District Council	140,000.00	140,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
58	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	6/17-18(A&C)	布袋澳村恭祝洪聖聖誕公演酬神粵劇 Cantonese Opera in Celebration of Hung Shing Festival at Po Toi O Village	布袋澳村村務委員會 Po Toi O Village Rural Affairs Committee	50,000.00	50,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 23
59	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	7/17-18(A&C)	2017/2018西貢區音樂及文化藝術節開幕禮暨懷舊金曲演唱會 2017/2018 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival Opening Ceremony cum Oldies Concert	坑口鄉事委員會 Hang Hau Rural Committee	300,000.00	300,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 11
60	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	8/17-18(A&C)	2017/2018西貢區音樂及文化藝術節 — 將軍澳民歌演唱會 2017/2018 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Folk Concert in Tseung Kwan O	將軍澳文化康樂中心 Tseung Kwan O Cultural and Recreational Centre	250,000.00	250,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2
61	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	9/17-18(A&C)	2017/2018西貢區音樂及文化藝術節舞台劇 2017/2018 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Drama	西貢將軍澳婦女會有限公司 (翠林康怡綜合服務中心) Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Association Limited (Tsui Lam Pleasant Multi-Services Centre)	300,000.00	300,000.00	
62	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	10/17-18(A&C)	中華文化傳承在西貢 Passing on Chinese Cultural Heritage in Sai Kung	西貢區青少年發展協會 Hong Kong Association of Youth Development - Sai Kung Branch	188,160.00	183,110.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> B16 (\$4,000), B17 (\$1,200) and B20 (1,000) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> B13
						<u>4,913,965.60</u>	<u>4,657,908.33</u>	